



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/134
E/CN.4/Sub.2/2001/3
22 February 2001

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 9 предварительной повестки дня

Подкомиссия по поощрению и защите
прав человека

Пятьдесят третья сессия

Пункт 2 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ
ПОЛИТИКУ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ И СЕГРЕГАЦИИ, ВО ВСЕХ СТРАНАХ,
ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И
ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ В СООТВЕТСТВИИ С
РЕЗОЛЮЦИЕЙ 8 (XXIII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Записка Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, препровождающая доклад Международной комиссии по проведению расследований для Того

1. На пятьдесят шестой сессии внимание Комиссии по правам человека было обращено в рамках пункта 9 повестки дня на заявление, сделанное 20 августа 1999 года Председателем пятьдесят первой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека о положении в области прав человека в Того. На основе этого заявления 7 июня 2000 года под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства по просьбе правительства Того была учреждена Международная комиссия по проведению расследований для Того. Следует напомнить о том, что в ходе пятьдесят второй сессии Подкомиссии по ее просьбе была распространена записка Генерального секретаря (E/CN.4/Sub.2/2000/8) о создании Международной комиссии по проведению расследований для Того в рамках пункта повестки дня, касающегося вопроса о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира.
2. 26 декабря 2000 года Международная комиссия по проведению расследований препроводила свой доклад Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Организации африканского единства. Ссылаясь на положения пунктов 74 и 75 доклада, оба Генеральных секретаря обратились с просьбой к Верховному комиссару довести настоящий доклад до сведения Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой сессии. Они также просили предоставить в распоряжение Комиссии по правам человека замечания правительства Того и организации "Международная амнистия" в отношении данного доклада (см. добавления 1 и 2 к настоящему документу).

Предварительное распространение

Язык оригинала: ФРАНЦУЗСКИЙ

**ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ
РАССЛЕДОВАНИЙ ДЛЯ ТОГО**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 11	5
A. Мандат	1	5
B. Состав	2	5
C. Методы работы	3 - 5	5
D. Совещания Комиссии в Женеве	6 - 9	6
E. Миссия, осуществленная в Того и в соседних странах	10 - 11	7
II. КОНТЕКСТ	12 - 26	7
A. Утверждения, содержащиеся в докладе организации "Международная амнистия"	13	8
B. Реакции правительства Того	14 - 17	9
C. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека	18	10
D. Совместные действия Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства	19 - 20	11
E. Трудности, с которыми столкнулась Комиссия перед поездкой на места	21 - 26	11
III. РАССЛЕДОВАНИЕ НА МЕСТАХ	27 - 41	13
A. Источники информации	28 - 35	13
1. Документальные источники	29 - 31	14
2. Посещения мест	32 - 34	15
3. Свидетельские показания	35	16
B. Попытки подкупа свидетелей в Бенине	36 - 41	16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	1. Свидетельские показания руководителей общин и других выходцев из Бенина, предоставленные тоголезским журналистам.....	37 - 38	17
	2. Средства массовой информации	39	17
	3. Рыбаки.....	40 - 41	18
IV.	УТВЕРЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВНЕСУДЕБНЫХ КАЗНЕЙ В 1998 ГОДУ	42 - 61	19
	A. Утверждения, касающиеся обнаружения трупов в "открытом море" и трупов, выловленных и захороненных рыбаками.....	45 - 54	19
	1. Трупы, обнаруженные в "открытом море"	48 - 51	20
	2. Трупы, выловленные и захороненные рыбаками	52 - 54	21
	B. Утверждения о внесудебных казнях, констатированных в провинциях Того	55 - 56	21
	C. Утверждения о насильственных исчезновениях.....	57 - 61	23
V.	ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	62 - 77	25
	A. Выводы.....	62 - 68	25
	B. Рекомендации	69 - 77	26
	1. Генеральным секретарям ООН и ОАЕ	70 - 72	27
	2. Международному сообществу.....	73	27
	3. Комиссии по правам человека и Африканской комиссии по правам человека и народов.....	74 - 75	27
	4. Правительству Того	76 - 77	28

Приложения

1. Заявление Председателя Подкомиссии по поощрению и защите прав человека
2. Правила процедуры Комиссии

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. 7 июня 2000 года г-да Кофи Аннан и Салим А. Салим, соответственно Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций (ООН) и Генеральный секретарь Организации африканского единства (ОАЕ), опубликовали совместное коммюнике, касающееся создания под эгидой обеих организаций международной комиссии по проведению расследований, которой поручено проверить истинность утверждений о сотнях внесудебных казней, якобы имевших место в Того в 1998 году, содержащихся в докладе организации "Международная амнистия", опубликованном 5 мая 1999 года, и представить доклад обоим Генеральным секретарям.

B. Состав

2. В состав Международной комиссии по проведению расследований для Того (далее именуемой "Комиссия") входят три независимых эксперта, назначенных по общему согласию Генеральными секретарями ООН и ОАЕ: председатель Комиссии г-н Махамат Хассан Абакар (Чад) и два члена - г-н Паулу Серджиу Пиньейру (Бразилия) и г-н Иссака Соуна (Нигер).

C. Методы работы

3. Комиссия провела свое расследование в соответствии с применимыми международными нормами, в частности согласно действующим соответствующим международным договорам по правам человека. Комиссия осуществила миссию на места - в Того и в соседние страны - с целью проверки заявленных фактов. В рамках своей миссии она обращалась к различным учреждениям и частным лицам с целью сбора свидетельских показаний, информации и документов, необходимых для осуществления ее мандата. До начала проведения миссии Комиссия распространила 12 сентября 2000 года, в частности через представительства Организации Объединенных Наций в Того, Бенине и Гане, публичную информационную записку о своем мандате, методах работы, вопросах, касающихся защиты свидетелей и любых других источников информации, и обязательстве сотрудничать с Комиссией, взятом на себя правительством Того. В этой информационной записке содержался также призыв ко всем лицам, желающим представить Комиссии информацию, свидетельские показания, советы или мнения, сделать это в устной (интервью или слушание Комиссией) или письменной форме либо посредством любого другого способа, который они сочтут целесообразным, адекватным и надежным. Комиссия отметила, что такая информация может ей передаваться напрямую

в ходе ее посещений конкретных мест в Того, соседних странах или в других странах, которые она намеревается посетить, либо в ее секретариат при Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, находящийся во Дворце Уильсона в Женеве. К указанной информационной записке прилагались правила процедуры Комиссии.

4. Комиссия заслушала представителей правительств Того и Бенина, руководителей и членов нескольких иностранных дипломатических миссий, аккредитованных в этих двух странах, представителей международных и национальных правозащитных организаций, журналистов и более 60 свидетелей как в Женеве, так и на местах. Комиссией были также получены многочисленные документы, фотографии и вещественные доказательства, которые были ей направлены заинтересованными лицами и учреждениями.

5. Комиссия дважды заслушивала представителей организации "Международная амнистия" во время своих первого и второго совещаний, состоявшихся в Женеве в августе и сентябре 2000 года. В этой связи она также провела рабочие совещания с делегатами от правительства Того. В рамках поездок на места Комиссия провела несколько рабочих совещаний с представителями национальной комиссии, учрежденной тоголезским правительством для осуществления функций посредника. Обмены мнениями, состоявшиеся между членами обеих комиссий, позволили, в частности, выяснить ряд проблем, возникших в ходе проведения расследований на местах.

D. Совещания Комиссии в Женеве

6. Комиссия приступила к работе 31 июля. Она трижды проводила свои совещания в Женеве.

7. Первое совещание Комиссии состоялось 31 июля - 4 августа 2000 года. В ходе этого совещания Комиссия приняла свои правила процедуры, которые содержат положения, касающиеся ее мандата, торжественного заявления ее членов, их иммунитетов и привилегий, международных норм, применимых при проведении расследований, конфиденциальности и защиты свидетелей, сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и правительством Того, совещаний, полномочий Председателя и решений Комиссии, секретариата и составления ее доклада (см. приложение 2). В ходе своего первого совещания Комиссия провела обмены мнениями с несколькими организациями и постоянными представительствами при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Она заслушала делегации правительства Того и организации "Международная амнистия".

8. Второе совещание Комиссии было проведено в Женеве 18-22 сентября 2000 года с целью подготовки ее миссии на места. Она воспользовалась этой возможностью для проведения бесед с представителями ряда органов и организаций, таких, как "Международная амнистия", Международный комитет Красного Креста и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Она также провела углубленный диалог с тоголезской делегацией, касавшийся, в частности, обеспечения предварительных условий для проведения миссии на местах. Комиссия воспользовалась своим пребыванием в Женеве, которое продлилось до 11 ноября 2000 года по причине ожидания удовлетворительного ответа правительства Того на ее просьбы, для урегулирования нерешенных административных и организационных вопросов.

9. Третье совещание Комиссии в Женеве было проведено 15-22 декабря 2000 года. В ходе этого совещания Комиссия завершила и утвердила настоящий доклад, подготовленный по итогам пятидневной миссии на места, осуществленной в Того и в соседних странах.

Е. Миссия, осуществленная в Того и в соседних странах

10. Комиссия сначала направилась в Того и пробыла в первый раз в этой стране с 11 по 19 ноября 2000 года. Затем она посетила Бенин, пробыв в основном в Котону (19-24 ноября 2000 года) и граничащем с Того районе Моно (24 ноября - 2 декабря 2000 года), а также Гану, посетив приграничный район Вольта (2-4 декабря 2000 года). Комиссия завершила свою миссию в ходе второго пребывания в Того с 4 по 12 декабря 2000 года.

11. Комиссия хотела бы выразить признательность властям Того, Бенина и Ганы за их сотрудничество. Она хотела бы также поблагодарить представительства Организации Объединенных Наций в Того, Бенине и Гане за оказанную ей поддержку, которая способствовала успешному проведению ее миссии на местах. Эта миссия позволила ей собрать сведения и информацию, необходимые для осуществления ее мандата.

II. КОНТЕКСТ

12. Фактом, послужившим причиной проведения расследования, явилась полемика, вызванная докладом организации "Международная амнистия" от 5 мая 1999 года, посвященным положению в области прав человека в Того. В ответ на утверждения, содержащиеся на стр. 26 указанного доклада, правительство Того предложило учредить международную независимую комиссию по проведению расследования, которой было бы

поручено проверить якобы имевшие место факты, и это предложение было одобрено Подкомиссией по поощрению и защите прав человека и осуществлено совместно ООН и ОАЕ.

А. Утверждения, содержащиеся в докладе организации
"Международная амнистия"

13. В своем докладе от 5 мая 1999 года, озаглавленном "Того, государство террора", "Международная амнистия" представила на стр. 26, в частности, следующую информацию:

"В июне 1998 года, в ходе президентской избирательной кампании и после оглашения результатов, сотни лиц, включая военнослужащих, стали жертвами внесудебных казней. Их тела были обнаружены на пляжах Того и Бенина, и в прибрежных водах Бенина на протяжении как минимум четырех дней можно было видеть трупы. В ходе своей миссии по проведению расследования делегация организации "Международная амнистия" имела возможность опросить многочисленных лиц, включая бенинских и тоголезских рыбаков, а также тоголезских сельскохозяйственных рабочих, трудившихся на полях. Все опрошенные лица констатировали факты необычных полетов самолетов и вертолетов, порой пролетавших над морем на очень низкой высоте. Бывшие военнослужащие, ранее являвшиеся членами одного из военизированных отрядов, а в настоящее время являющиеся беженцами в Бенине, опознали по характерному шуму самолет марки "Баффоло". Другие опрошенные лица также отмечали, что вскоре после пролета самолетов на пляжах были обнаружены тела. Один из рыбаков заявил следующее: "В восьми километрах от пляжа в Агуе (Бенин) в прибрежных водах плавали сотни тел"; другие свидетели подтвердили, что в течение трех дней в том же месте были видны тела. Другой рыбак дополнил представленную информацию следующими уточнениями: "Когда я вытянул сети, то среди рыбы обнаружил труп; на некоторых телах были наручники, на других - униформа". Другие рыбаки, в частности в Гран-Попо, Бенин, сообщили нам такую же информацию и уточнили, что на телах жертв имелись следы пулевых ранений и что некоторые военнослужащие также были в наручниках".

В. Реакции правительства Того

14. Правительство Того отвергло доклад организации "Международная амнистия", охарактеризовав текст как "изобилующий грубыми домыслами, искажениями и ложными свидетельскими показаниями". Параллельно оно обратилось в суд с жалобой на г-на Пьера Сане, генерального секретаря организации "Международная амнистия", и на ряд лиц, подозреваемых в сотрудничестве с этой организацией в ходе проведения ею расследования, за "посягательство на честь, распространение ложной информации, подстрекательство к мятежу, посягательство на безопасность государства, соучастие в посягательстве на честь, соучастие в распространении ложной информации, соучастие в подстрекательстве к мятежу и соучастие в посягательстве на безопасность государства".

15. Правительство Того, в частности, опубликовало "белую книгу" относительно утверждений, содержащихся в докладе "Международной амнистии", которые оно опровергло следующим образом:

"Дело, касающееся сотни трупов

[...]

Что касается вышеупомянутых фактов, то тоголезское правительство никоим образом не признает столь грубую ложь, которая не делает чести организации "Международная амнистия". Похоже, что "Международная амнистия" рассматривает в качестве научного доказательства, исключающего всякие сомнения, тот факт, что тоголезское государство располагает самолетом марки "Баффоло", вертолетами и наручниками. В частности, представляется полезным информировать эту организацию о том, что в течение периода, о котором говорится в ее докладе, т.е. в ходе проводившихся в июне 1998 года президентских выборов, самолет типа "Баффоло", о котором шла речь, не использовался. Кроме того, каким образом можно "казнить сотни человек" в столь маленькой стране, как Того, чтобы это осталось незамеченным присутствующими в стране, и в особенности в ее столице, национальными и международными средствами массовой информации, тогда как простые задержания журналистов вызывают мощные протесты? Каким образом можно казнить сотни человек без того, чтобы ни одна из многочисленных семей предполагаемых жертв не выплеснула своих эмоций и чтобы по всей стране не было организовано похорон?

Как "Международная амнистия" может объяснить тот факт, что обнаружение сотен трупов на пляжах Бенина осталось без внимания соответствующих властей этой страны и свободно функционирующих в ней печатных органов?

И наконец, как можно объяснить тот факт, что ни одно дипломатическое представительство не было информировано об этих сотнях трупов, выброшенных морем на наши пляжи?

Может быть, тем или иным волшебным способом "Международная амнистия" разъяснит правительству, что случилось впоследствии с этими сотнями трупов, когда, где и каким образом они были захоронены".

16. И наконец, тоголезское правительство предлагает учредить международную комиссию по проведению расследования с целью прояснения полемики, вызванной утверждениями относительно внесудебных казней сотен лиц, якобы имевших место в Того после выборов 1998 года, тела которых были якобы обнаружены, в частности, рыбаками на пляжах Того и Бенина и в прибрежных водах Бенина.

17. Перед отъездом из Ломе члены Комиссии получили от тоголезского правительства четыре сообщения, приписываемых г-ну Жилкристу Олимпио, что было сделано с целью подтвердить мнения правительства о том, что этот человек и г-н Пьер Сане якобы организовали "заговор" с целью дестабилизации режима в Того. По возвращении в Женеву Комиссия препроводила эти сообщения Генеральному секретарю Союза сил за изменения (ССИ) в Ломе и "Международной амнистии". До завершения настоящего доклада Комиссия получила реакции Председателя и Генерального секретаря ССИ и "Международной амнистии", отвергающие эти утверждения в качестве совершенно необоснованных.

С. Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

18. В рамках изучения положения в области прав человека в Того Подкомиссией 20 августа 1999 года ее Председатель сделал от имени Подкомиссии заявление, в соответствии с которым он принял к сведению предложение тоголезского правительства относительно создания международной комиссии по проведению расследования с целью прояснения полемики между правительством и организацией "Международная амнистия". Он рекомендовал Генеральным секретарям ООН и ОАЕ содействовать учреждению этой комиссии и оказать ей всю необходимую помощь для осуществления ее миссии. Он также обратился с просьбой к правительству Того в полном объеме сотрудничать с комиссией для обеспечения надлежащего проведения расследования (см. приложение 1).

D. Совместные действия Организации Объединенных Наций
и Организации африканского единства

19. В соответствии с предложением правительства Того и на основе заявления Председателя Подкомиссии оба Генеральных секретаря приступили, как уже отмечалось, к учреждению Международной комиссии по проведению расследований для Того. Компетентные органы обеих организаций, а именно Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Отдел по юридическим вопросам ОАЕ, а также постоянная делегация этой Организации при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве сотрудничали с Комиссией с самого начала осуществления ею своей деятельности. Впоследствии Управление Верховного комиссара предоставило в распоряжение Комиссии группу поддержки в составе четырех сотрудников категории специалистов, двух секретарей и трех сотрудников безопасности, которые оказывали ей содействие в осуществлении ее мандата как в Женеве, так и на местах.

20. Комиссия хотела бы выразить признательность, с одной стороны, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за поддержку, которую оно оказало в осуществлении ее миссии, в особенности за предоставление в ее распоряжение группы поддержки, а с другой - ОАЕ за оказанное ею содействие. Вместе с тем Комиссия хотела бы подчеркнуть, что она несет эксклюзивную ответственность за констатации и выводы, содержащиеся в настоящем докладе.

E. Трудности, с которыми столкнулась Комиссия перед поездкой на места

21. Как уже отмечалось, Комиссия была учреждена 7 июня 2000 года. Она провела свое первое совещание в Женеве 31 июля - 4 августа. В соответствии с утвержденной программой работы Комиссия планировала начать свою миссию в Того с 27 сентября. Она смогла это сделать лишь 11 ноября, т.е. спустя полтора месяца. Это значительно замедлило начало ее деятельности на местах.

22. В связи с осуществлением миссии возникли трудности, обусловленные непростым диалогом между тоголезским правительством и Комиссией.

23. Первые трудности были связаны с условиями, выдвинутыми Комиссией в качестве необходимых предпосылок для осуществления ее миссии на местах. Они касались, с одной стороны, отзыва жалобы, направленной в суд тоголезскими властями против г-на Пьера Сане и лиц, подозреваемых в сотрудничестве с организацией "Международная

амнистия" в ее расследовании, а с другой - получения письменных гарантий от тоголезских властей относительно защиты потенциальных свидетелей Комиссии от любых преследований или притеснений после завершения ее миссии на местах. Получение этих гарантий и прекращение вышеупомянутых преследований являлось необходимым условием для спокойного, объективного и эффективного проведения расследования.

24. Касаясь, в частности, прекращения преследований в отношении г-на Пьера Сане, Комиссия ссылаясь также на письмо Президента Гнасингбе Эйадемы, адресованное 12 марта 2000 года Генеральному секретарю ООН, в котором Президент обещал распорядиться о прекращении преследований в отношении г-на Сане с того момента, "как только Комиссия по проведению расследования приступит к своей деятельности на местах". Комиссия подтвердила свою просьбу к тоголезскому правительству, касающуюся этого вопроса, в ходе своих первых совещаний, состоявшихся в августе и сентябре 2000 года, и во время нескольких телефонных разговоров, проведенных Председателем Комиссии с компетентными властями Того, в частности с премьер-министром. Комиссия также напомнила о своих требованиях в письмах, которые были направлены ее председателем премьер-министру Того соответственно 26 и 28 сентября и 6 октября 2000 года. Окончательные ответы правительства Того на эти письма были получены Комиссией лишь 10 и 16 октября 2000 года и касались отказа от преследований в отношении г-на Сане и "ему подобных" и гарантии непреследования лиц, которые могли бы дать свидетельские показания Комиссии. 23 октября 2000 года правительство Того вновь заявило о своем доверии председателю Комиссии в следующем письме:

"Мы приняли к сведению информацию относительно миссии по проведению расследования в Бурунди, которую вы осуществили в этой стране в 1994 году по поручению организации "Международная амнистия".

В настоящем письме мы хотели бы выразить вам наше глубокое удовлетворение по поводу получения от вас этой информации и отмечаем, что по достоинству оцениваем этот жест, свидетельствующий о вашей честности и ответственности.

В итоге, учитывая краткосрочный характер миссии, осуществленной вами в Бурунди, и принимая во внимание тот факт, что речь шла о конкретном и очень ограниченном мандате, не позволяющем рассматривать вас в качестве одного из членов организации "Международная амнистия" или сотрудника, каким-либо

образом зависящего от этой организации, мы хотели бы вам подтвердить, что ваше присутствие в указанной Комиссии не вызывает никаких возражений с нашей стороны".

25. Возникшие впоследствии трудности были связаны с оговорками и возражениями, представленными правительством Того в отношении состава группы поддержки Комиссии. Оно настоятельно требовало, с одной стороны, обеспечить, чтобы определенная часть членов группы поддержки была назначена Генеральным секретарем ОАЕ с целью "отражения совместного характера Комиссии", а с другой - требовало вывести из состава группы поддержки трех лиц. Относительно первого требования в результате переговоров с Генеральным секретарем ОАЕ удалось договориться о том, что отсутствие представителей этой организации в составе группы поддержки никоим образом не отражается на совместном характере Комиссии, а что касается второго требования, то Комиссия была вынуждена заменить членов группы поддержки, получивших отвод, с тем чтобы избежать блокирования своей деятельности. Она сделала это лишь с этой целью, не забывая о принципе, согласно которому Комиссия сама отвечает за выбор сотрудничающих с ней лиц.

26. Прибыв в Того, Комиссия получила документ, свидетельствующий о прекращении преследований в отношении г-на Сане и других лиц, а именно распоряжение, подписанное председателем судейской коллегии Ломе 10 ноября 2000 года на основании просьбы прокурора Республики, датированной тем же днем.

III. РАССЛЕДОВАНИЕ НА МЕСТАХ

27. Расследование на местах позволило Комиссии получить доступ к нескольким источникам информации и собрать свидетельские показания и документы, касающиеся заявленных фактов, в связи с которыми возникли разногласия между правительством Того и "Международной амнистией", а также произвести осмотр ряда мест.

A. Источники информации

28. Источниками информации в основном являются свидетельские показания. Вместе с тем Комиссия получила доступ к документальным источникам и в некоторых случаях смогла произвести осмотр мест.

1. Документальные источники

29. В число собранных документов в основном входят газеты за рассматриваемый период, а также доклады ассоциаций и учреждений, занимающихся вопросами защиты прав человека, профсоюзов печатных изданий, политических партий и самого тоголезского правительства. "Международная амнистия" также представила документацию, которая легла в основу ее доклада.

30. Комиссией был также получен ряд документов, состоящих из докладов официальных органов или неправительственных организаций и отчетов дипломатических миссий, аккредитованных в Того и Бенине. Она также имела доступ к частным подборкам вырезок газетных статей, посвященных рассматриваемому вопросу. Среди этих документов следует упомянуть о тех, которые были подготовлены на основе расследования, проведенного на местах, относительно заявленных фактов, а именно:

- a) "белая книга" тоголезского правительства относительно утверждений "Международной амнистии";
- b) доклад "Международной амнистии" от 5 мая 1999 года, ее последующий доклад, озаглавленный "Того: пришло время отчитываться" (условное обозначение AI: AFR 57/22/99/F, 20 июля 1999 года), и конфиденциальный документ, озаглавленный "Того: изложение устного отчета, представленного делегацией "Международной амнистии" Международной комиссии по проведению расследований для Того в пятницу, 22 сентября 2000 года, в Женеве" (условное обозначение AI: AFR 57/13/00/F, октябрь 2000 года);
- c) доклад (устный отчет) о результатах расследования, проведенного министерством обороны Бенина (управление по вопросам защиты, безопасности и обороны), подготовленный в июле 2000 года.

31. Комиссия также ознакомилась с многочисленными газетными статьями, включая статью, опубликованную в тоголезской газете "Ороп" 18 августа 1998 года, и статью, опубликованную во французской газете "Фигаро" 1 июля 1999 года.

2. Посещения мест

32. Как уже упоминалось, в докладе "Международной амнистии" говорилось о сотнях тел, обнаруженных в море и на пляжах Того и Бенина, многие из которых были захоронены рыбаками и жителями прибрежных деревень в этих странах. Для проверки этих утверждений Комиссия посетила соответствующие места. Она находилась:

a) в Ломе 13-18 ноября 2000 года и 4-12 декабря 2000 года;

b) в Котону, Бенин, 19-23 ноября 2000 года;

c) в Гран-Попо, Агуе и Уидахе, Бенин, 24 ноября - 2 декабря 2000 года. Комиссия посетила ряд населенных пунктов, упоминавшихся в утверждениях. Среди них следует упомянуть о деревнях Айи-Гинну и Авло (25 ноября), Агоннекаме (26 ноября), Зогбеджи-Пляж (27 ноября), Агуе (28 ноября) и Айдо-Пляж (30 ноября). В связи с этими посещениями она опросила в общей сложности около 30 рыбаков и осмотрела несколько могил, находящихся прямо на пляжах;

d) в Агбозуме, Гана, в районе Вольта, граничащем с Того, 2-4 декабря 2000 года; и

e) в тоголезских населенных пунктах Афагнан (6 декабря 2000 года), Докпохое, в кантоне Сандоме (7 декабря 2000 года), в Сокоде и Кара-Сюд (9 декабря 2000 года).

33. Эти посещения были дополнены ознакомлением с регистрами (книгами текущего учета) рядом бригад жандармерии, территориально компетентных регистрировать смертные случаи, имевшие место в данных населенных пунктах в результате несчастных случаев (утонувшие, лица, погибшие в результате дорожно-транспортных происшествий или во время охоты, и т.д.). Комиссия смогла получить доступ к регистрам бригад Гран-Попо (27 ноября 2000 года) и Агуе (28 ноября 2000 года). В отсутствие предварительного разрешения прокурора Республики заместитель командира бригады в Уидахе не разрешил членам Комиссии ознакомиться с соответствующим регистром.

34. Поскольку утверждения "Международной амнистии" касались также использования самолетов, включая самолет марки "Баффоло", для сбрасывания тел в море, Комиссия посетила военный аэропорт Тонкуэн в Ломе 17 ноября 2000 года с целью осмотра находящихся там военных самолетов, а также запросила и получила технические сведения, касающиеся их функционирования. Эти сведения касались технических характеристик указанных самолетов, в частности информации о возможности сбрасывать

тела во время полета. С целью дополнения полученных сведений Комиссия также посетила представительство Агентства по вопросам безопасности воздушных сообщений в Африке и на Мадагаскаре (АСЕКНА) в Ломе 11 декабря 2000 года, в котором она получила информацию о рейсах, включая местные рейсы, осуществленных гражданскими и военными самолетами в аэропорту Тонкуэн в Ломе за период с 1 января по 31 декабря 1998 года. Полученная информация касалась точного времени взлета и приземления самолетов.

3. Свидетельские показания

35. Всего Комиссией было получено свыше ста свидетельских показаний, разделяемых на две категории. В первую категорию входят свидетельские показания лиц, заявивших о том, что они видели трупы, выброшенные морем в Бенине, или принимали участие в их захоронении. В число этих свидетелей в основном входят рыбаки и другие жители деревень, расположенных на побережье Бенина и Того в районе от Гран-Попо до Уйдаха. Вторую категорию свидетельских показаний образуют заявления и мнения лиц, которым было известно о заявленных фактах. К этой категории следует отнести показания дипломатов, должностных лиц на уровне правительства, префектур и коммун, представителей специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, журналистов, преподавателей, правозащитников, активистов политических партий и всех других лиц, беседовавших с членами Комиссии по своей собственной инициативе или по ее просьбе.

В. Попытки подкупа свидетелей в Бенине

36. В ходе своих расследований в Бенине, в частности в супрефектурах Гран-Попо и Агуе, Комиссия столкнулась с фактами запугивания и подкупа рыбаков, с которыми она намеревалась провести беседы. Разумеется, эта попытка со стороны тоголезских властей замести следы была не первой. Документальные источники за 1999 год, с которыми ознакомилась Комиссия, и свидетельские показания по этому вопросу выявляют тот факт, что правительство Того уже предпринимало первую попытку подкупить бенинских журналистов и граждан Бенина, проживающих в районах, в которые морем были выброшены тела. Аналогичные факты отмечались ранее в июле 1999 года, о чем свидетельствуют показания глав общин и сотен лиц, проживающих в населенных пунктах Бенина на границе с Того, вследствие чего жителями Гран-Попо, в частности, была проведена демонстрация протеста.

1. Свидетельские показания глав общин и других граждан Бенина
тоголезским журналистам

37. После публикации доклада "Международной амнистии" в мае 1999 года главы общин агломерации Гран-Попо (Бенин) и другие жители данного района выступили по тоголезскому телевидению с целью опровержения утверждений, касающихся "обнаружения трупов" в прибрежных водах и на пляжах Бенина. Так, в субботу, 22 мая 1999 года, четыре главы общин в коммуне Гран-Попо выехали в Ломе без ведома местных административных властей и групп населения, которые они призваны представлять, для дачи свидетельских показаний на тоголезском телевидении и радио о том, что они ни разу не видели никаких тел, выброшенных морем на пляжи. Те же самые источники сообщают, что эти главы общин были якобы приняты президентом Эйадемой и получили от него деньги за свои свидетельские показания. На тоголезское телевидение эти главы общин и другие заинтересованные лица явились в традиционных нарядах, обычно надеваемых членами общины попо по случаю больших праздников, в частности на Троицын день, по случаю встречи членов ассоциации НОНВИША (ассоциация, основанная в 1923 году и объединяющая всех попо, проживающих в Бенине и за границей). Согласно сообщениям, свидетельские показания указанных лиц потрясли общину попо и вызвали глубокое негодование ее руководителей и старейшин, которые вызвали указанных выше лиц с целью задать им вопросы и публично осудить. Кроме того, недовольство населения также проявилось в виде демонстрации протеста, организованной в Гран-Попо 9 июня 1999 года. Участники демонстрации вручили супрефекту петицию, в которой они решительно осудили вышеупомянутые действия и потребовали смещения соответствующих глав общин. Четверо указанных лиц были отстранены от занимаемых должностей супрефектом за посещение Того без разрешения вышестоящих руководителей.

38. Что касается того, были ли указанные главы общин и другие лица осуждены населением за то, что они давали свидетельские показания в Того в национальных нарядах общин попо или за дачу ложных показаний, то опрошенные старейшины и свидетели давали положительные ответы на оба вопроса.

2. Средства массовой информации

39. В 1999 году, после публикации доклада Бенинской лиги прав человека по вопросу о "тоголезских трупах" (в котором подтверждался факт обнаружения тоголезских трупов и утверждалось, что их насчитывалось около ста), тоголезские власти якобы встречались с несколькими бенинскими журналистами и предлагали им за соответствующее вознаграждение опровергнуть представленную Лигой информацию. Эти неблагоприятные

попытки, преследующие цель подкупа бенинских журналистов для дискредитации доклада бенинской Лиги, не принесли желаемого результата и были раскрыты бенинской газетой "Прогресс" в № 277 за 27 июля 1999 года в статье, озаглавленной "Эйадема хочет подкупить бенинскую прессу". Комитет по соблюдению средствами массовой информации этических норм в Бенине рассмотрел это дело и принял санкции в отношении причастных к нему журналистов.

3. Рыбаки

40. С рыбаками, которые могли дать свидетельские показания Комиссии, встречался г-н Филипп Адахумехе, областной инженер-агроном, работающий на одну НПО, расположенную в Коле, Бенин, который пытался отговорить рыбаков сотрудничать с Комиссией путем подкупа (раздачи денег) или угроз. Свидетели признались Комиссии в том, что ими были получены суммы денег в размере 3 000 франков КФА за отказ давать свидетельские показания, а те из них, кто отклонили это предложение, подверглись угрозам. Утверждается, что г-н Адахумехе предупредил их: "Имейте в виду, ваши фамилии уже переданы президенту Республики", имея в виду президента Республики Бенин. Так, в субботу, 25 ноября 2000 года, члены Комиссии прибыли в деревню Айи-Гинну, в которой они опросили группу рыбаков. В ходе этого слушания свидетели сообщили о том, что за два дня до приезда членов Комиссии Филипп Адахумехе раздавал рыбакам деньги, для того чтобы они говорили, что не видели трупов. Среди опрошенных рыбаков один свидетель признал факт получения денег от г-на Филиппа Адахумехе, однако заявил, что это не мешает ему сообщить правду о том, что он видел.

41. Комиссия информировала супрефекта Гран-Попо о действиях вышеупомянутого лица, а также попыталась выяснить вопрос о том, на кого и по чьему поручению оно осуществляло свою деятельность. Супрефект подтвердил Комиссии факт вызова и беседы с указанным лицом, однако оно отрицало существование какой-либо связи между его действиями и проводимым Комиссией расследованием. Оно также заявило, что раздача денег входила в рамки его деятельности по наблюдению за конкретной группой рыбаков. Комиссия не удовлетворена этим ответом. Более того, она заметила усиливающееся нежелание сотрудничать со стороны лиц, с которыми она встречалась и которые обещали сотрудничать. Большинство лиц, которых она еще не опросила, отказались от сделанного им ранее обещания сотрудничать с Комиссией. В некоторых случаях Комиссия также констатировала, что ее поездкам в деревни, расположенные в этой зоне, предшествовали визиты г-на Адахумехе, а иногда он появлялся в них после Комиссии. Комиссия обратилась с просьбой к бенинским властям обеспечить безопасность лиц, которым

пришлось сотрудничать с ней в этой зоне, в особенности лиц, которым угрожал г-н Адахумехе, и заявила о том, что она будет считать его ответственным за любые инциденты, которые могут иметь место после завершения ее миссии.

IV. УТВЕРЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ВНЕСУДЕБНЫХ КАЗНЕЙ В 1998 ГОДУ

42. В докладе "Международной амнистии" от 5 мая 1999 года (см. стр. 13) на стр. 26 утверждается, в частности, что на пляжах Того и Бенина были обнаружены тела и что другие тела видели в прибрежных водах Бенина в течение как минимум четырех дней. Правительство Того опубликовало "белую книгу" (см. стр. 15), в которой опровергло эти утверждения. Поскольку в этих утверждениях говорилось также о пляжах Бенина, Комиссия совершила поездку в эту страну, в частности в супрефектуру Гран-Попо на границе с Того, и супрефектуру Уида. Она пробыла там с 24 ноября по 2 декабря 2000 года. Члены Комиссии посетили там многочисленные рыбацкие деревни, расположенные вдоль берега океана вплоть до тоголезской границы на западе.

43. Помимо рыбаков, Комиссия смогла также заслушать должностных лиц Бенина и других лиц.

44. На основе всех полученных свидетельских показаний, собранных в различных местах, можно констатировать следующее.

A. Утверждения, касающиеся обнаружения трупов в "открытом море" и трупов, выловленных и захороненных рыбаками

45. Комиссия побывала на соответствующих пляжах в Того и Бенине. В районе этих пляжей имеется целый ряд рыбацких деревень, жители которых занимаются непромышленным ловом рыбы. Некоторые деревни существуют уже свыше 100 лет. В этих деревнях проживают общины, в целом говорящие на одном и том же языке и имеющие родственников по обе стороны границы между Бенином и Того. Здесь также можно обнаружить граждан Ганы. Как представляется, все эти общины мирно уживаются друг с другом. Тоголезские беженцы разделяют судьбу своих бенинских "братьев". Многие из них вернулись на родину, тогда как другие обосновались в Бенине.

46. В целом члены Комиссии встречали хороший прием и констатировали стремление к сотрудничеству со стороны местных жителей, однако в некоторых случаях страх преследований удерживал некоторых лиц от сотрудничества с Комиссией.

47. Комиссии были показаны несколько могил, в которых рыбаки, как утверждается, захоронили найденные трупы. Комиссия не смогла произвести эксгумацию по причине нехватки людских ресурсов и необходимых научно-технических средств.

1. Трупы, обнаруженные в "открытом море"

48. Следует уточнить, что выражение "открытое море" используется рыбаками для обозначения зоны, расположенной на удалении от 10 до 20 километров от берега. Оно не соответствует понятию "открытое море", определение которого содержится в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, принятой 10 декабря 1982 года.

49. Собранные многочисленные свидетельские показания совпадают: в течение 1998 года несколько рыбаков, занимавшихся ловом рыбы в "открытом море", видели многочисленные трупы, плававшие на поверхности. После обнаружения этих трупов некоторые рыбаки, испугавшись увиденного, якобы прекратили в течение определенного времени заниматься рыбной ловлей или перестали заплывать в "открытое море", довольствуясь лишь уловом в прибрежных водах. Согласно полученным показаниям, некоторые из обнаруженных тел были практически обнаженными, другие - одетыми, при этом большинство из них уже в значительной степени разложились. В тот период времени обнаружение этих трупов, как утверждалось, стало предметом обсуждений и беспокойности жителей всей прибрежной зоны.

50. Однако, когда Комиссия пыталась выяснить вопрос о числе трупов, представленные рыбаками оценки расходились. На вопрос Комиссии, звучавший: "По вашей оценке, насколько большим являлось число тел, которые вы видели?", некоторые ответили: "их было много", другие говорили о примерно 60 телах, а третьи называли цифры, варьирующиеся от 100 до 150. Ни одной из групп рыбаков (обычно на пирогах выходят в море от 7 до 15 рыбаков) не хватило мужества или сообразительности для того, чтобы сосчитать реальное число плавающих на поверхности тел. Первой реакцией рыбаков, явившихся свидетелями этого жуткого зрелища, было желание как можно скорее отплыть от злополучного места и вновь оказаться в своей деревне.

51. Факт обнаружения трупов в "открытом море", как представляется, подтверждается рядом совпадающих свидетельских показаний. Тем не менее Комиссия не решается назвать какое-либо точное число обнаруженных в море тел. Кроме того, что касается утверждений об использовании летательных аппаратов для сбрасывания тел в море, то в настоящее время, исходя из имеющихся в ее распоряжении сведений, Комиссия не может их подтвердить или опровергнуть.

2. Трупы, выловленные и захороненные рыбаками

52. Комиссия получила большое число совпадающих и неизменных свидетельских показаний, касающихся неестественно большого числа неопознанных тел, которые были выловлены у побережья и захоронены рыбаками в течение этого периода 1998 года. Рыбаки показали членам Комиссии различные места, в которых якобы были захоронены эти тела. Согласно их показаниям, по меньшей мере два тела, были найдены обезглавленными. На вопрос о том, существует ли возможность того, что эти головы были съедены рыбами, рыбаки категорично отвечали, что рыбы едят не голову, а конечности.

53. Некоторые рыбаки регулярно информировали местную жандармерию о каждом случае обнаружения трупа, однако достаточно быстро у них пропало желание это делать, поскольку за каждый выезд на место жандармерия требовала уплаты суммы в размере от 3 000 до 5 000 франков КФА. Кроме того, согласно сообщениям, частые вызовы в жандармерию привели к тому, что рыбаки больше не стремились информировать власти, а стали предпочитать тайно хоронить эти тела или просто оттащить их еще дальше в море, для того чтобы они были выброшены на берег в другом месте.

54. Стремясь получить более точную информацию, члены Комиссии задавали рыбакам вопросы о том, не могла ли идти речь о телах местных жителей, т.е. лиц, проживающих в Бенине. Рыбаки почти единогласно отвечали, что в тех случаях, когда люди тонут в море в силу естественных причин или вследствие опрокидывания пироги, местные жители, будь то в Того или в Бенине, оповещают друг друга и родственники пропавших лиц отправляются искать их тела. В заключение рыбаки отмечали, что обнаруженные тела не могли являться телами лиц, утонувших в силу естественных причин или в результате опрокидывания пироги. Учитывая тот факт, что тела были вынесены течением в направлении с запада на восток, они могли попасть сюда, по мнению рыбаков, только из Того, расположенного к западу от Бенина.

В. Утверждения о внесудебных казнях, констатированных в провинциях Того

55. Комиссией был получен ряд свидетельских показаний относительно утверждений, касающихся внесудебных казней, совершенных внутри Того. В качестве примера Комиссии было сообщено о двух случаях казней, имевших место в Кара-Сюде. Согласно утверждениям, г-н Паланага Н'Гамнуве Жермен, являвшийся главным лесничим, был вызван без какой-либо очевидной причины в жандармерию Кары 24 апреля 1998 года, где его якобы арестовали и жестоко пытали в течение трех дней. Утверждается, что он скончался 27 апреля. Причиной его ареста якобы послужили замечания, сделанные им

жандармам в связи с тем, что они оставили частную машину на мосту с открытыми дверцами. В тот же период Келеу Пеле, арестованный жандармами Кары за угрозы смертью в адрес его старшего брата, как утверждается, скончался после трех дней содержания под стражей, в течение которых он подвергался пыткам.

56. Комиссия приводит две таблицы с указанием случаев, которые были доведены до ее сведения:

ТАБЛИЦА 1. СПИСОК ЛИЦ, КОТОРЫЕ, КАК УТВЕРЖДАЕТСЯ, СТАЛИ ЖЕРТВАМИ ВНЕСУДЕБНЫХ КАЗНЕЙ

Имя и фамилия	Дата и место рождения или возраст	Профессия	Последний известный адрес	Дата смерти	Место казни
ПОМЕАВОР Хофья Мессан	1968 год	Продавец лотерейных билетов	Акато Авоеме (Коммуна Ломе)	Март 1998	Акато
ТЕКО АЛЛИН Анани	24 декабря 1957 года	Разнорабочий	ОТП-Кпеме (Того)	Ноябрь 1998 года	Согласно утверждениям, был убит около своего дома
АМУЗУ Коффи	27 лет		Афлао (район Кету), Гана	Июнь 1998 года	Азау
АХИАКПО Коффи Роже	30 лет		Афлао (район Кету), Гана	Июнь 1998 года	Азау
КОССИ Косси	25 лет	Ученик портного	Афагнан	26 июня 1998 года	Афагнан
КЕКГБЕ Коффи Матьё		Фотограф	Деревня Докпохое	28 сентября 1998 года	Был убит около своего дома, после чего ему вспороли живот
ПАЛАНГА Н'ТАМНУВЕ Жермен	31 июля 1963 года в Ломе	Старший лесничий	Кара - квартал Шаминаде	27 апреля 1998 года	Скончался вследствие пыток, которым был подвергнут жандармерией Кары

Имя и фамилия	Дата и место рождения или возраст	Профессия	Последний известный адрес	Дата смерти	Место казни
КЕЛЕУ Пеле	32 года		Кара	Апрель 1998 года	Скончался вследствие пыток, которым был подвергнут жандармерией Кары

ТАБЛИЦА 2. СПИСОК ЛИЦ, КОТОРЫЕ, КАК УТВЕРЖДАЕТСЯ, СКОНЧАЛИСЬ ВСЛЕДСТВИЕ ПЫТОК И ЖЕСТОКОГО ОБРАЩЕНИЯ В ЦЕНТРАХ СОДЕРЖАНИЯ ПОД СТРАЖЕЙ

Имя и фамилия	Дата и место рождения или возраст	Профессия	Последний известный адрес	Дата смерти	Место казни
АХАДЖИ Коджо	35 лет	Каменщик	Гражданская тюрьма в Ломе	Декабрь 1998 года	Ломе
ТЕНУ Коффи	65 лет	Коммивояжер	Гражданская тюрьма в Ломе	Июнь 1998 года	Ломе

С. Утверждения о насильственных исчезновениях

57. Благодаря пребыванию 2-4 декабря 2000 года в районе Ганы, прилегающему к тоголезской границе, члены Комиссии смогли встретиться с близкими родственниками лиц, считающихся пропавшими без вести и/или казненными без суда и следствия. В период различных беспорядков и конфронтаций, происходивших в Того между политической оппозицией и правительством в 90-е годы, многие члены оппозиционных партий бежали в соседние страны, включая Гану. В число этих беженцев в основном входят молодые люди. Утверждается, что многие из них прервали обучение в лицее, не получив никакой профессиональной подготовки и оказавшись без средств. Некоторые из них, чтобы выжить, вынуждены пересекать границу между Ганой и Того, для того чтобы получить у своих родственников хоть немного денег или продуктов.

58. Согласно полученным свидетельским показаниям, силы безопасности арестовывали молодых беженцев либо при въезде на территорию Того, либо при выезде с нее. Эти аресты осуществлялись в форме похищений, как правило производившихся сотрудниками сил безопасности в штатском, использовавшими машины без опознавательных знаков или без номеров. В большинстве случаев они подчинялись приказам капитана Ярка.

59. Многие лица не осмеливаются разыскивать следы своих пропавших родственников; другие, напротив, предпринимают такие попытки, в связи с которыми, как утверждается, они безрезультатно обращались за помощью к бригадам жандармерии и в комиссариаты. Многие из этих родственников потеряли всякую надежду найти живыми своих близких, которые были арестованы сотрудниками правоохранительных органов.

60. За 1998 год Комиссия получила сведения о восьми лицах, считающихся пропавшими без вести. При этом следует уточнить, что многие родственники отказались давать показания из опасений подвергнуться преследованиям.

ТАБЛИЦА 3. СПИСОК ЛИЦ, СЧИТАЮЩИХСЯ ПРОПАВШИМИ БЕЗ ВЕСТИ

Имя и фамилия	Дата и место рождения или возраст и происхождение	Профессия	Последний известный адрес	Дата ареста	Замечания
АКАКПОССА Коффи "Гитлер"	1970 год в Ломе	Сварщик	Лагерь беженцев в Санзуле	22 декабря 1998 года	После этой даты его больше не видели
АССИОНГБОН Никола	1968 года в Ломе	Модельер	Авоеме-Локотомей V/R, Гана	Октябрь 1998 года	После этой даты его больше не видели
ДЖИЕВОНЕ Адрисс "Ринго"	1970 год	Продавец автомобильных запчастей	Сикакопе Дену, Гана	10 августа 1998 года	После этой даты его больше не видели
ЕДОХ Комлан	28 августа 1998 года в Акато	Студент	СЕГ Сангера - Ломе	20 августа 1998 года	После этой даты его больше не видели
КУНИ Коджо	1976 года в Акато	Художник	Акато Авоеме	20 августа 1998 года	После этой даты его больше не видели
ХОМАВУ Яо	24 года	Экспедитор	Квартал Гбениеджи	8 февраля 1998 года	После этой даты его больше не видели

Имя и фамилия	Дата и место рождения или возраст и происхождение	Профессия	Последний известный адрес	Дата ареста	Замечания
АКАКПО Коку	39 лет, Ломе	Шофер	Афлао - V/R - Гана	7 февраля 1998 года	После этой даты его больше не видели
СЕНЬО Эжен	47 лет, Палин	Шофер	Гана	7 февраля 1998 года	Арестован при попытке въехать в Того

61. Как и в случае утверждений о внесудебных казнях, имевших место в провинциях, Комиссия препроводила тоголезским властям в письме от 12 декабря 2000 года список лиц, которые были арестованы и считаются пропавшими без вести, с целью получения уточнений о судьбе этих лиц. На момент утверждения настоящего доклада никакого ответа получено не было.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Выводы

62. Комиссия проводила свои расследования начиная со своего первого совещания, состоявшегося в Женеве, и завершила их в ходе миссии на места продолжительностью в пять недель. Осуществленные Комиссией различные виды деятельности позволяют ей сделать следующие заключения.

63. Комиссия убеждена в том, что утверждения относительно совершенных в Того внесудебных казней должны быть приняты во внимание. Жертвами этих казней стали прежде всего активисты оппозиционных политических партий, а также некоторые лица, арестованные за совершение общеуголовных правонарушений. Что касается ответственности за эти нарушения, то, как представляется, ряд явных элементов свидетельствует о том, что они были совершены лицами, принадлежащими к силам безопасности, жандармерии и сотрудничающим с ними военизированным группам. Совершенные ими акты, как представляется, помимо внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, включали в себя пытки и акты жестокого обращения в отношении содержащихся под стражей лиц, а также изнасилования и похищения женщин, имевшие место в некоторых районах.

64. Кроме того, приближенные к властям вооруженные боевики, зачастую действующие в составе групп, поддерживаемых и поощряемых нынешним премьер-министром г-ном Агбейоме Коджо, как утверждается, насильствовали жен крестьян в присутствии их мужей. Согласно утверждениям, они также насильственно похищали женщин для передачи их другим мужчинам за вознаграждение. Наконец, в ходе этих ночных налетов боевики грабили имущество своих жертв.

65. Ни жандармерия, ни местные административные власти не могли положить конец этим преступлениям, несмотря на то, что они располагали необходимой информацией. Будучи не в силах продолжать терпеть сложившееся положение, крестьяне сообщили об этих фактах Тоголезской лиге по правам человека. После этого около 12 женщин в возрасте от 12 до 40 лет, как утверждается, были изнасилованы в префектуре Йото. На основании жалоб жертв не было возбуждено никаких судебных дел.

66. Что касается выявления виновных, то Комиссия считает, что определение индивидуальной ответственности лиц, подозреваемых в совершении всех этих нарушений, может быть обеспечено лишь в ходе судебного расследования на национальном уровне.

67. Что касается трупов, которые, как утверждается, были обнаружены в "открытом море", о чем уже упоминала Комиссия, то полученные свидетельские показания подтверждают факты обнаружения трупов рыбаками. Вместе с тем называемые ими цифры различаются, в связи с чем Комиссия не может не подтвердить, ни опровергнуть информацию о точном числе этих трупов. Исходя из имеющихся на сегодняшний день в ее распоряжении сведений, она также не может подтвердить или опровергнуть утверждения относительно использования летательных аппаратов для сбрасывания этих тел в "открытое море".

68. Тем не менее вышеупомянутые факты свидетельствуют о систематических нарушениях прав человека в Того в течение 1998 года. Поэтому Комиссия хотела бы представить ряд рекомендаций.

В. Рекомендации

69. Эффективное осуществление рекомендаций Комиссии могло бы содействовать восстановлению в Того условий, способствующих соблюдению прав человека, прояснению фактов, рассматривавшихся в ходе настоящего расследования, а также обнаружению и возможному судебному преследованию лиц, подозреваемых в совершении этих нарушений, в частности тех, которые касаются внесудебных казней.

Эти рекомендации адресованы соответственно Генеральным секретарям ООН и ОАЕ, международному сообществу, Комиссии по правам человека и Африканской комиссии по правам человека и народов, а также правительству Того.

1. Генеральным секретарям ООН и ОАЕ

70. Комиссия настоятельно рекомендует опубликовать настоящий доклад.

71. Комиссия рекомендует также назначить другую группу экспертов, которой было бы поручено проверить технические данные, касающиеся функционирования летательных аппаратов, используемых тоголезской армией, компьютерной информации о полетах, осуществленных в аэропорте Тонкуэн в Ломе в течение 1998 года, и траекторий, проделанных телами в территориальных водах Того и Бенина.

72. Комиссия хотела бы располагать более значительным временем и средствами для прояснения большинства фактов, изучавшихся в ходе ее расследования. Поскольку она не имела такой возможности, она рекомендует обоим Генеральным секретарям назначить группу судебно-медицинских экспертов, которые могли бы произвести эксгумацию и изучение тел, захороненных, как утверждается, в Того и Бенине. Эта экспертиза позволила бы установить личность жертв и причину их смерти.

2. Международному сообществу

73. С учетом своей обеспокоенности относительно защиты свидетелей, которые сотрудничали в ходе проведения расследований, Комиссия рекомендует государствам - участникам Организации Объединенных Наций и соответствующим международным организациям оказать финансовую поддержку Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы оно имело возможность создать механизм по регулярному наблюдению за положением этих свидетелей.

3. Комиссии по правам человека и Африканской комиссии
по правам человека и народов

74. Комиссия рекомендует назначить специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Того. Комиссия убеждена в том, что учреждение этого мандата позволит обеспечить более тесное сотрудничество между Комиссией по правам человека, с одной стороны, и властями и гражданским обществом в Того - с другой, для обеспечения более полной защиты прав человека в Того.

75. Кроме того, Комиссия предлагает специальным докладчикам Комиссии по правам человека и Африканской комиссии по правам человека и народов, занимающимся соответственно вопросами внесудебных казней, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, пыток и насилия в отношении женщин, совершать периодические визиты в Того. Комиссия убеждена в том, что эти визиты и соответствующие доклады о проведенных миссиях позволят правительству Того и гражданскому обществу этой страны предотвратить совершение аналогичных нарушений в будущем.

4. Тоголезскому правительству

76. Комиссия рекомендует возбудить в кратчайшие сроки уголовное судебное расследование и учредить специальную группу судей, которым было бы поручено не только выяснить различные утверждения относительно внесудебных казней, насильственных исчезновений и других нарушений, о которых говорилось в настоящем докладе и в других документах, но и привлечь к ответственности и, в соответствующих случаях, наказать лиц, виновных в этих нарушениях. В том случае, если такая инициатива будет осуществлена, Комиссия хотела бы, чтобы правительство информировало ООН и ОАЕ о результатах своей деятельности.

77. Кроме того, Комиссия рекомендует правительству Того принять законодательные и другие меры в целях пресечения и предотвращения совершения подобных нарушений, в частности, в соответствии с *Принципами эффективного предупреждения и расследования незаконных и суммарных казней*.

Приложение I

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПОДКОМИССИИ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
(20 августа 1999 года)

Положение в области прав человека в Того

Будучи озабоченной утверждениями о том, что в 1998 году в Того несколько сотен людей стали жертвами внесудебных казней, Подкомиссия приняла к сведению противоречивые мнения относительно обоснованности этих утверждений и масштабов казней,

считая, что с учетом этих противоречивых мнений необходимо безотлагательно провести надлежащие и эффективные расследования в соответствии с международными нормами с целью установления истины беспристрастным и независимым образом,

после конструктивных обсуждений, проведенных делегацией Того, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и членами Подкомиссии,

Подкомиссия,

а) с одной стороны, с удовлетворением приветствует инициативу правительства Того по созданию международной комиссии по проведению расследований в соответствии с международными нормами;

б) с другой стороны, положительно отмечает предложение правительства Того просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации африканского единства учредить комиссию по проведению расследований в соответствии с международными нормами;

с) принимает к сведению готовность правительства Того просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации африканского единства предоставить международной комиссии по проведению расследований, при необходимости, всю необходимую помощь;

кроме того, учитывая соображения, высказанные Подкомиссией, правительство Того обязалось:

a) оказывать международной комиссии по проведению расследований поддержку и помощь, с тем чтобы она могла выполнить свою задачу компетентно и в разумные сроки в соответствии с международными нормами;

b) принять все соответствующие меры, с тем чтобы компетентные органы в полной мере сотрудничали с международной комиссией по проведению расследований.

Приложение 2

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

Приняты в Женеве 4 августа 2000 года

Статья 1. Мандат

Комиссия собирает, рассматривает и анализирует всю информацию, касающуюся утверждений, согласно которым сотни лиц явились жертвами внесудебных казней в Того в 1998 году, с целью установления истины. Кроме того, Комиссия будет учитывать контекст, условия, в которых имели место эти события, и их последствия. Комиссия осуществляет свою деятельность беспристрастно и независимо, в соответствии с международными нормами.

Статья 2. Торжественные заявления

1. Члены Комиссии обязаны сделать следующее торжественное заявление:

"Я торжественно обязуюсь осуществлять мои обязанности и функции в качестве члена Комиссии независимо, беспристрастно и осмотрительно, при полном соблюдении норм порядочности и лояльности".

2. Сотрудники секретариата Комиссии обязаны сделать следующее письменное заявление:

"Я торжественно обязуюсь проявлять лояльность, осмотрительность и добросовестность при осуществлении функций, порученных мне в качестве члена Международной комиссии по проведению расследований для Того и соблюдать и сохранять конфиденциальный характер любой информации, которая может быть получена Комиссией в ходе ее расследований, в том числе от источников информации".

Статья 3. Иммунитеты и привилегии

Комиссия, включая всех ее членов, пользуется всеми видами защиты, предоставляемыми Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 4. Международные нормы

Расследование проводится в соответствии с применимыми международными нормами, в частности, в соответствии с действующими в настоящее время международными договорами по правам человека и, в особенности, Принципами эффективного предупреждения и расследования незаконных, произвольных и суммарных казней, Принципами, регулирующими расследования Организацией Объединенных Наций утверждений, касающихся массовых убийств, и Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Комиссия руководствуется также положениями других соответствующих документов, в частности проекта принципов, касающихся эффективных расследований, в том числе документальных, случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов наказания или обращения, а также руководящими принципами 5-12, касающимися создания внесудебных комиссий по расследованию (E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1, приложение II), утвержденными Подкомиссией по поощрению и защите прав человека на ее сорок девятой сессии.

Статья 5. Методы расследования

Для осуществления своего мандата Комиссия:

- a) получает от организаций гражданского общества информацию, документацию и любые другие доказательства, которые могут использоваться для установления истины;
- b) запрашивает информацию, документацию и любые другие доказательства, которые могут использоваться для установления истины, у правительств, включая тоголезское правительство, Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, организаций гражданского общества, включая политические партии, прессу и частных лиц;
- c) проводит миссии по расследованию на всей территории Того или на территории любой другой страны, сотрудничающей в проведении расследования, путем осуществления поездок на места без ограничения доступа и проведения беспрепятственных опросов любых лиц с целью получения дополнительных сведений, сбора доказательств, регистрации свидетельских показаний и проверки фактов;

- d) опрашивает и заслушивает жертв, свидетелей и любых других лиц, которые могли быть причастными к этим нарушениям прав человека, включая лиц, обвиняемых в совершении таких нарушений;
- e) может обращаться к любому эксперту или специалисту, который может помочь ей в осуществлении ее мандата;
- f) собирает, анализирует и проверяет информацию и любые другие полезные доказательства, полученные от источников и при помощи вышеупомянутых методов.

Статья 6. Конфиденциальность и защита свидетелей

1. Комиссия стремится обеспечить защиту соответствующих лиц и их родственников от угроз преследований любого рода, которым они могут подвергнуться за сотрудничество с Комиссией. С этой целью она утверждает процедуры и методы работы, направленные на защиту этих лиц на всех стадиях расследования и в период после его завершения.
2. Члены Комиссии и сотрудники секретариата обязаны проявлять сдержанность. Они воздерживаются от публичного изложения своих взглядов по любым конфиденциальным аспектам или вопросам, обсуждаемым в рамках Комиссии. Председатель представляет информацию о деятельности Комиссии в той мере, в которой Комиссия считает это целесообразным.
3. Любая письменная документация и отчеты Комиссии, а также другие материальные доказательства, собранные в ходе расследования, являются и остаются собственностью Организации Объединенных Наций и рассматриваются в качестве собственности и архивов по смыслу Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 7. Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и правительством Того

Комиссия стремится обеспечить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства и правительством Того на основе следующих обязательств:

- a) по просьбе Комиссии Организация Объединенных Наций и Организация африканского единства оказывают необходимую помощь для эффективного осуществления деятельности Комиссии;
- b) по просьбе Комиссии правительство Того оказывает ей помощь и содействие, с тем чтобы она могла компетентно выполнить свою задачу в разумные сроки; оно принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы компетентные власти в полной мере сотрудничали с Комиссией. По просьбе Комиссии также принимаются надлежащие меры безопасности для защиты сотрудников, зданий, документов и оборудования Комиссии. Правительство Того обеспечивает, в частности, свободу передвижения, свободный доступ к любым источникам информации и беспрепятственные контакты с государственными властями, организациями гражданского общества и частными лицами.

Статья 8. Совещания, полномочия Председателя и решения

1. Заседания Комиссии являются закрытыми. Вместе с тем она может проводить открытые заседания в тех случаях, когда она считает это необходимым для обеспечения эффективности своей деятельности.
2. Председатель объявляет об открытии и закрытии каждого заседания Комиссии, руководит ходом обсуждений, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование, зачитывает решения, принимает решения по процедурным вопросам и отвечает за любые вопросы, касающиеся порядка ведения заседаний.
3. Председатель является представителем Комиссии и представляет Комиссию в ее отношениях с любыми другими сторонами. В случае возникновения серьезных препятствий для осуществления им своей деятельности Председатель может передавать свои полномочия.
4. Решения Комиссии принимаются консенсусом. При отсутствии консенсуса она принимает решения большинством в два голоса из трех.

Статья 9. Секретариат

Секретариат Комиссии принимает все необходимые меры для надлежащего обеспечения работы Комиссии, в том числе для проведения ее совещаний. Секретариат обеспечивает сбор, подготовку и распространение документов и оборудования среди членов Комиссии по просьбе Комиссии, ее Председателя или одного из ее членов. Он отвечает за подготовку отчетов о заседаниях Комиссии.

Статья 10. Доклад

1. Комиссия может назначить докладчика из числа своих членов по любому конкретному или общему вопросу.
2. Комиссия препровождает свои констатации, выводы и рекомендации Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Организации африканского единства.
